1974 : das Jahr der Weltmeisterschaften in der Schweiz = l'année des compétitions mondiales en Suisse = l'anno di campionati mondiali in Svizzera

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 1

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1974

DAS JAHR DER WELTMEISTERSCHAFTEN IN DER SCHWEIZ

1974 wird die Schweiz innerhalb von neun Monaten sechsmal im Brennpunkt des Interesses der internationalen Sportwelt stehen, gelangen doch nicht weniger als sechs Weltmeisterschaften – drei im Winter und drei im Sommer – zur Durchführung. Ein für unser Land noch nie dagewesenes Ereignis, dem jahrelange Planung und Organisation vorausgehen. Den Reigen der Sportanlässe eröffnet St. Moritz mit den Bob-Weltmeisterschaften. Am Wochenende vom 19./20. Januar werden die Zweierbobs und am 26./27. Januar die Viererbobs durch den Eiskanal, den berühmten Olympia-Bobrun, flitzen. St. Moritz ist übrigens bereits zum 14. Mal Austragungsort der Bob-Weltmeisterschaften. Bereits eine Woche später wenden sich die sportinteressierten Kreise wiederum Richtung St. Moritz: zu den vom 2. bis 10. Februar stattfindenden Alpinen Ski-Weltmeisterschaften. Die gesamten Wettkämpfe gelangen zentral, im Gebiet der Corviglia, zur Durchführung. Die Abfahrtspisten sind bereits bei den Weltcuprennen 1972 erprobt worden. Ruhiger und ohne Stoppuhren – dafür aber mit Stein und Besen – geht's in Bern her, wenn vom 18. bis 23. März die Curler ihren Weltmeister erküren werden. Im Sommer rückt Luzern ins Rampenlicht; dort trifft sich die Weltelite der Ruderer auf dem Rotsee, dem bedeutendsten Regattaplatz Europas, zu Weltmeistertitelkämpfen. Für Luzern bedeutet dieses Ereignis gleichzeitig eine Premiere: zum erstenmal werden auch Frauen dabei sein. Man erwartet gegen 1000 Ruderer und 350 Ruderinnen aus 35 Nationen. Die Wettkämpfe der Frauen sind – «ladies first» – auf die Woche vom 26. August bis 1. September angesetzt, jene der Herren wickeln sich vom 2. bis 8. September ab. Dann beherbergt Bern nochmals eine Weltmeisterschaft: die Tontaubenschützen (Trap and Skeet World Championships) vom 14. bis 28. September. Den Schlusspunkt setzen die Schützen, die vom 20. bis 28. September in Thun um Weltmeistertitel schiessen werden. fi

L'ANNÉE DES COMPÉTITIONS MONDIALES EN SUISSE

En 1974, six fois dans l'espace de neuf mois, la Suisse sera au centre de l'attention des sportifs du monde entier. Trois championnats mondiaux se dérouleront en hiver et trois en été. Leur organisation, qui aura exigé des années de travail, est au point. Cette prestigieuse série sera ouverte à St-Moritz par les Championnats mondiaux de bobsleigh. Ils auront lieu les 19 et 20 janvier pour les bobs à deux places et les 26 et 27 janvier pour les bobs à quatre places; les équipes emprunteront la célèbre piste Olympia. C'est pour la 14e fois que cette compétition se déroulera dans la grande station suisse d'hiver. Du 2 au 10 février, St-Moritz accueillera les Championnats mondiaux de ski alpin, sur les magnifiques pistes de la région de la Corviglia, qui ont d'ores et déjà été mises à l'épreuve lors de la compétition de 1972 pour la Coupe mondiale. Du 18 au 23 mars, Berne sera le théâtre des Championnats mondiaux de curling. Vers la fin de l'été, des rameurs du monde entier s'affronteront sur le «Rotsee» à Lucerne, la nappe d'eau la plus propice à ces joutes et, à ce titre, célèbre. On escompte une participation de quelque 1000 rameurs et – pour la première fois – de 350 rameuses. Les régates de dames se dérouleront du 26 août au 1er septembre; les équipes masculines se confronteront du 2 au 8 septembre. Du 14 au 28 septembre, c'est de nouveau Berne qui tiendra la vedette: pendant cette semaine se succéderont les péripéties du Championnat mondial du tir au pigeon de terre cuite (Trap & Skeet World Championship). Du 20 au 28 septembre, le Championnat mondial de tir fermera, à Thoune, le cycle de ces compétitions.

L'ANNO DI CAMPIONATI MONDIALI IN SVIZZERA

L'anno prossimo, nel giro di nove mesi la Svizzera sarà ben sette volte al centro dell'attualità sportiva internazionale. Vi si svolgeranno, infatti, sei campionati mondiali, tre invernali e tre estivi. È, questo, un avvenimento che si avvera per la prima volta nel nostro Paese, e presuppone una preparazione lunga ed accurata. La serie delle manifestazioni agonistiche si aprirà a S. Moritz con i campionati di guidoslitta. Nei fin di settimana del 19/20 e del 26/27 gennaio, sfrecceranno lungo il canale ghiacciato (il famoso Olympia-Bobrun) le guidoslitte rispettivamente a due e a quattro posti, e S. Moritz sarà stato così, per la quattordicesima volta, sede dei campionati internazionali di bob. Una settimana più tardi, questa celebre località grigionese attirerà di nuovo l'attenzione degli sportivi come teatro, dal 2 al 10 febbraio, dei campionati mondiali di sci alpino. Le gare si svolgeranno tutte nella zona del Corviglia. Le piste di discesa già son state sperimentate in occasione delle gare per la coppa mondiale 1972. A sua volta Berna, dal 18 al 23 marzo, accoglierà i campionati mondiali di piastra su ghiaccio. D'estate sarà invece agli onori Lucerna, per via del notissimo Rotsee, sulle cui acque tranquille si disputeranno le regate valide, in parte, per il titolo di campione mondiale. L'avvenimento comporta, per Lucerna, una novità, in quanto le gare saranno aperte, per la prima volta, anche alle donne. Si prevede l'affluenza di 1000 rematori e di 350 rematrici circa, provenienti da trentacinque Paesi. Le gare femminili – le signore al primo posto! – si svolgeranno dal 26 agosto al 1° settembre; quelle maschili dal 2 all'8 settembre. Di nuovo tornerà poi in scena Berna, come sede, nei giorni 14–28 settembre, dei campionati di tiro al piccione di terracotta (Trap and Skeet World Championships). Il ciclo di competizioni sportive si chiuderà a Thun, dove, il 20–28 settembre, si gareggerà per il titolo mondiale di maestro tiratore.

Bob-Weltmeisterschaften 19./20. und 26./27. Januar 1974 in St. Moritz
Championnats mondiaux de bobsleigh, 19/20 et 26/27 janvier à St-Moritz
Campionati mondiali di guidoslitta, 19/20 e 26/27 gennaio a S. Moritz
World bobsleigh championships, January 19/20 and 26/27 in St. Moritz
Photo Bruell